



目 次

序 王潤澤	
第1章 緒 論	1
1.1 問題緣起	1
1.1.1 重思《清議報》	1
1.1.2 研究問題及概念說明	5
1.2 文獻回顧與總結	6
1.2.1 以《清議報》為中心的研究	6
1.2.2 與《清議報》相關的研究	11
1.2.3 總結與反思	16
1.3 研究視角與方法	18
1.3.1 研究視角	18
1.3.2 研究方法	19
1.4 行文脈絡、創新點及不足之處	20
1.4.1 行文脈絡	20
1.4.2 創新之處	22
1.4.3 不足之處	23
第2章 意外之報：橫濱《清議報》的創生	25
2.1 創生之間	25
2.2 自創新報：流亡者的選擇	28

2.2.1 「秦庭七日哭」：政變之初康梁的 「救上」行動·····	28
2.2.2 轉向辦報：「新興權力場域」的可能性··	31
2.3 「清議」的名與實·····	34
2.3.1 「清議」之名：體制內批判的士人傳統··	35
2.3.2 「明目張膽以攻擊政府」：越出常軌的 政治抗爭·····	36
2.3.3 「以款留逃難諸子」：流亡者的生計 考量·····	38
2.3.4 《知新》猶在，何必《清議》·····	41
2.4 意外的「速成」·····	45
2.4.1 以何能成：康門、僑商與日本民間力量 的聚集·····	45
2.4.2 何以能速：《大同日報》的前期籌備···	60
2.5 「喜留清議在人間」·····	65
第3章 嵌入地方：《清議報》與橫濱華人社會··	69
3.1 在地化：被忽略的維度·····	69
3.2 橫濱華人社會與中國知識分子在地活動····	71
3.2.1 甲午海戰與橫濱華人境遇之變·····	71
3.2.2 橫濱興中會與大同學校·····	73
3.2.3 孫康兩派由合轉分·····	76
3.3 獲取口岸：大同學校紛爭·····	78
3.4 跨出口岸：內地雜居請願運動·····	86
3.5 口岸日常與報刊廣告·····	94
第4章 創造「世界知識」：《清議報》與東西 報刊的轉譯·····	101
4.1 「東亞文明圈」中的《清議報》·····	101
4.2 譯報視野下的「世界圖景」·····	105
4.2.1 建構「事實之網」：「世界知識」的來源 ·····	105
4.2.2 知識「創造」：以《東亞時論》的轉譯 為例·····	109
4.2.3 「全球虎豹競風塵」：報端的「世界 圖景」·····	114

4.3 世界意識下的民族主義：以「美菲戰事」為例	118
4.3.1 從「土人」首領到「南洋之奇傑」：「義軍」領袖的升格	119
4.3.2 「亞洲」與「黃種」：中菲關聯的「概念工具」	124
4.3.3 「美菲戰事」的知識作用	128
4.4 世紀之交的知識更替	128
第5章 縱橫五洲：《清議報》傳播網絡及其影響	131
5.1 「士林」網絡之後	131
5.2 「地下」刊物的內地傳播網	133
5.2.1 內地代派處的地理分布	134
5.2.2 日人與基督：公開合夥人的「本來面目」	136
5.2.3 發行危機與秘密傳播	141
5.3 邁向全球的發行網絡	144
5.3.1 以太平洋為中心的流動空間	145
5.3.2 海外代派人：僑領、教士與友人	147
5.3.3 海外代派處：以保皇會為核心的報刊聯盟	149
5.4 傳播終端的閱讀：圈層、「時差」與「讀法」	152
5.4.1 「同人圈」：報端的投書與唱和	152
5.4.2 「時差」與「變體」：閱讀的時間之維	155
5.4.3 「讀法」：秘聞、會事與新知	161
5.5 《清議報》與清季海外華文報刊發行網	163
5.5.1 《清議報》對清季留日學生刊物的「提攜」與啟示	163
5.5.2 《清議報》對保皇、革命兩派機關報發行之影響	165
第6章 「合海外五百萬人為一人」：《清議報》與海外華人政治力量的崛起	169
6.1 「合群」的海外轉向	169

6.2 想像集體：「五百萬同胞」的發明	170
6.2.1 「五百萬」一詞的初現	171
6.2.2 從「五百萬人」到「五百萬同胞」	173
6.3 看見「海外」：「榜樣」與「同胞」	176
6.3.1 作為「觀看」方式的欄目	176
6.3.2 「榜樣」：「橫濱模式」的建構與風行	178
6.3.3 「同胞」：各埠華人的「受苦」與「訴苦」	181
6.4 聯通各埠：以報刊為中心的行動網絡	184
6.5 海外華人的登場	189
第7章 結語	193
參考文獻	199
附錄一 《清議報》代派處信息	217
附錄二 《清議報》譯報篇目整理	237
後記	281
表目次	
表 2-1 《清議報》第一冊代派處名單	59
表 3-1 標題中含有「雜居」二字的譯稿	88
表 4-1 《清議報》編譯信息來源表	106
表 4-2 《孖刺報》轉載時間與原刊時間表	108
表 4-3 《清議報》編譯《東亞時論》文章一覽表	109
表 4-4 《清議報》改動情況一覽表	110
表 4-5 《清議報》譯報所涉及國家（地區）一覽表	114
表 4-6 美菲戰爭相關譯稿一覽表	119
表 5-1 《清議報》內地代派處基本情況	134
表 5-2 《清議報》內地代派處詳情	136
表 5-3 《清議報》海外代派處基本情況	145
表 5-4 《清議報》海外代派人基本情況	148
表 5-5 《清議報》海外代派報館基本情況	150
表 5-6 求購《清議報》信札舉隅	156
表 5-7 夏曾佑與汪氏兄弟涉及《清議報》的信札 內容（1900年5月～6月）	158

圖目次

圖 2-1 日本國立國會圖書館藏《清議報》第一、二冊封面	26
圖 2-2 日本外務省藏徐勤動向相關報告	51
圖 2-3 日本外務省藏《清議報》創刊會議相關報告	56
圖 2-4 《日本橫濱大同日報序例》	63
圖 2-5 《東亞時論》所刊《橫濱清議報敘》	66
圖 2-6 《東亞時論》所刊譚嗣同遺像	66
圖 3-1 清議報舊址（橫濱山下町 139 番）今貌（筆者攝於 2023 年 2 月）	70
圖 3-2 橫濱中華街今貌（筆者攝於 2023 年 7 月）	73
圖 3-3 日本國立國會圖書館藏《清議報》第九、十冊目錄	81
圖 3-4 日本外務省關於大同學校選舉結果相關報告	84
圖 3-5 在橫濱神戶長崎函館清國商人請願書（日本國立公文書館所藏）	91
圖 4-1 《清議報》譯稿所涉及國家（地區）分布圖（筆者製圖）	115
圖 5-1 《清議報》內地代派處分布示意圖	136
圖 5-2 《清議報》內地代派處數量變化圖	141
圖 5-3 《清議報》海外代派處分布示意圖	147
圖 5-4 日本國立國會圖書館藏《中國魂》書影	160
圖 6-1 「康黨」行動邏輯示意圖	188